

# 《纽约客》漫画

罗伯特·曼可夫（美国）编

THE NEW YORKER BOOK OF  
TECHNOLOGY CARTOONS

Edited by Robert Mankoff

科技卷



上海人民美術出版社  
Bloomberg

# 《纽约客》漫画 科技卷

THE NEW YORKER BOOK OF TECHNOLOGY CARTOONS

Edited by Robert Mankoff

上海人民美術出版社

《纽约客》漫画——科技卷

---

编者：[美] 罗伯特·曼可夫

译者：钟文 夏颀

审校：郑大民

责任编辑：钱欣明

装帧设计：忻 民

技术编辑：殷小雷

出版发行：上海人民美术出版社

地 址：上海长乐路672弄33号

邮 编：200040 电话 54044520

经 销：全国新华书店

印 刷：上海市印刷二厂

开 本：787×1092

印 张：5

出版日期：2001年6月第1版第1次印刷

印 数：5000册

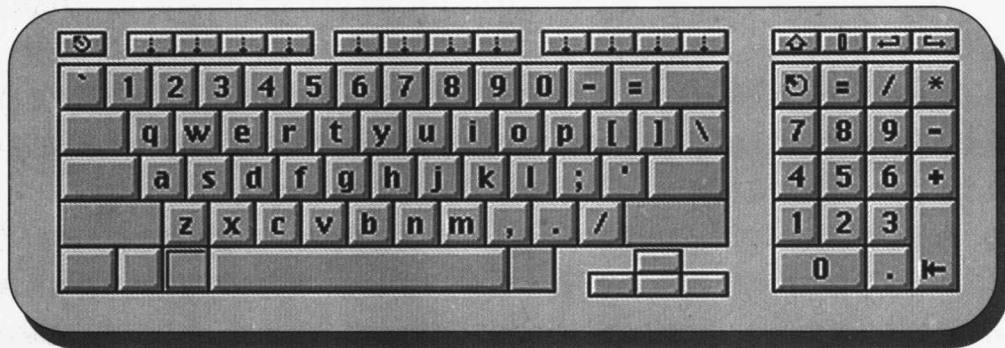
书 号：ISBN 7-5322-2792-8/J·2671

定 价：10.80元

# 欢迎阅读《纽约客》漫画科技卷

——罗伯特·曼可夫

按任意键继续



**警告！** 错误编号——006#! %! ! ——一个键也没有按——人类的错误——你。没错，是你。我们了解你的全部情况。从你购买这本书的时候起，我们尖端的跟踪科技就不断地把你的资料输送给我们。一直到你拒绝按那个键的时候为止，一切似乎都很正常。现在看来你有一种反科技倾向，必须认真对付。我的建议是：克服这种倾向，迈步向前——科技已经向前发展了。

科技的本质是变化。实际上，科技世界的变化极快，等到你读完这篇导言的时候，它的第一部分将会已经过时。幸运的是，已经有了升级的文本可供下载，网址是：[www.bythetimeyoufinishthisintroductionthefirstpartofitwillbeobsolete.com](http://www.bythetimeyoufinishthisintroductionthefirstpartofitwillbeobsolete.com)<sup>①</sup>，或者在它的镜像站点<sup>②</sup>：[www.pythetimeryoufinishthisintroductionthefirstpartofitwillbeobsolete.com](http://www.pythetimeryoufinishthisintroductionthefirstpartofitwillbeobsolete.com)

如果下载升级文本未获成功，那你也许就需要把你的下载软件进行升级了。然而，要是那超出了你的湿件<sup>③</sup>可怜的带宽，那么，导言的升级文本的各种版本也可以于脱机状态下在到处都有的相当好的非.com商店里购买到，有CD形式，DVD形式，也有日益普及的BVD形式（小号、中号、大号或特大号）。

现在你也许已经猜到了，我是一个科技爱好者。不过，注意，也可能比这更加糟糕。我可能成为一个亲法分子<sup>④</sup>。实际上，情况还要复杂；我与科技有一种既爱又恨的关系——当它发挥作用的时候我喜爱它，当它不起作用的时候我怨恨它。但是，甚至当科技发挥作用时，我也常常发现自己怨恨它。例如，当我的通讯中心告诉我没有语音邮件、电子播叫器中没有留言、没有电子邮件，以及没有朋友的时候。或者，当我的全球定位系统——该系统时时追踪我在地球上的确切位置，误差不超过50英尺——建议我真的应该多多参加社交活动的时候。或者，当我的计算机无法在棋类游戏中找到水平低得适合于跟我对弈的那个级别而推荐一个“高明”者作为我的对手时（或者当这个对手赢了我的时候）。在这种时候，我发现自己迅速从一个态度温和的科技爱好者变成一个态度粗暴的科技病患者。

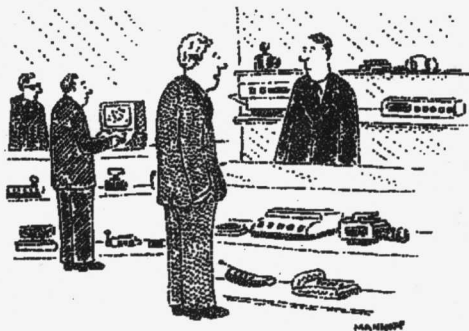
但是，此类欲将科技毁坏的冲动从来都不长时间地占据主导地位。还没等到你说“.com”<sup>⑤</sup>，我已经更深地一头栽进了墨菲法则<sup>⑥</sup>与摩尔定律<sup>⑦</sup>联手发挥作用的世界；在这世界里，这两种规律确保了凡有可能出差错的事终将出差错，不过是以比18个月以前快一倍的速度发生。举个例子：我配置了一个新的电子管理器，就扣在我的移动电话背面。此电话被兼用作我的便携式电脑的无线调制解调器，现在它可以给电子管理器发回电子邮件，当然，这也就使电子管理器的内存容量不够了。面对这一情况，我可以增加电子管理器的内存，或者，我也可以等待下一个产品周期生产出能处理增加了的信息负荷的升级换代的产品。这个新的电子管理器无疑将要求我更换我的高科技系统里的其他配置，不过，坦率地说，现在差不多已经到了我把那一套旧系统整个儿摒弃的时候了。

所有这些荒唐的现象并非没有引起我的注意。每当我用电子邮件开出电子支票购买电子产品的时候，我都会想：“哎呀<sup>⑧</sup>！我已经变得不可救药地依赖于一大批我所不要的设备了。”这种情况使我纳闷：倘若，如所有那些信息时代的专家告诉我的那样，科技是我的仆人，那么，我怎么变成了科技的奴隶了呢？

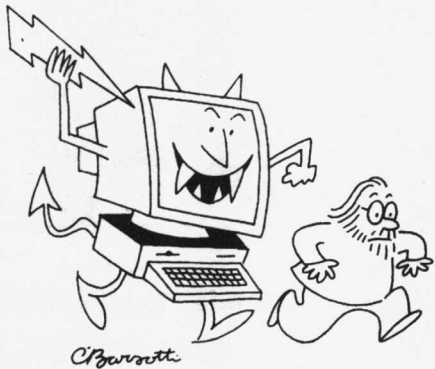
我乐意把所有这一切都归咎于新的经济、新的媒体、新的样式，或者我刚刚购买的新的电子产品，然而，真正的罪魁祸首就是不合时尚的我。正如我的这一幅 15 年前在《纽约客》上刊出的在很大程度上带有自我写照性质的漫画所表明的。

从根本上说，我从来没有遇到过一种为消费者服务的科技是我不喜欢的。你制造了，我就购买。为什么？嗯，如果我的这个基因组解码器是正确无误地解码的话，那是因为，对于科技我是硬连线<sup>①</sup>的。

别的漫画家的连线方式有点儿不同。这本书里出现的这些漫画家代表了一个完整的系列，我呢，在这个系列的一端（有人说是深端<sup>①</sup>），而在另一端的则有像查尔斯·巴罗索蒂和杰克·齐格勒这样的，他们对出现于使用书写液的笔之后的任何科技都持怀疑态度。虽然他们使用计算机或诸如此类的设备，但他们的看法是——如他们为这篇导言所作的自画像所表示的——计算机在使用他们。



“我的全部装置<sup>®</sup>都陈旧了。我想要一些新的。”



查尔斯·巴罗索蒂



杰克·齐格勒

但是，如果齐格勒和巴罗索蒂认为，说一个漫画家需要切纸边科技无异于说一条鱼需要自行车，那么，汤姆·博格·切尼则敏锐地预见到，有那么一天，通过生物工程制造出来的模样笨拙的家伙将在环法自行车比赛中夺魁。

其他的自画像，如米克·史蒂文斯和马丽莎·阿科切拉所作的，隐约地表达了一种对不祥前景的预感，令人想起叶芝<sup>⑫</sup>的诗“第二次再临”中预言性的语句：“一

圈大于一圈地盘旋/猎鹰听不见猎人的

呼唤；/猎人也找不到它。”阿

科切拉的画进一步指出了问

题，“如果这是信息时代，怎么我们无法将任何信息保存下来？”



汤姆·切尼



其实我恰好知道那个问题的答案。或者说，至少我知道储存那答案的数据库。喏，只要我能记起密码。显而易见，我们已经变得依赖于科技了。没有科技我们没法生活。然而，我们会在多大程度上影响科技的发展，则是另外一回事了。有一位我知道确实是用计算机进行创作的漫画家注意到了这一问题。



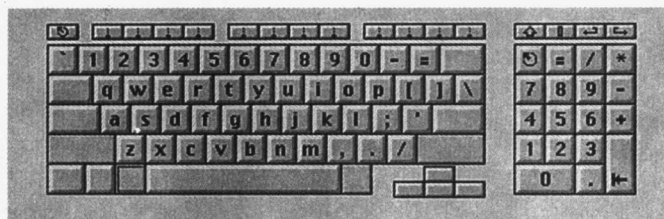
亚历克斯·格雷戈里

格雷戈里也许是正确的。人类画漫画——甚至人类看漫画——的时间已所剩不多了。不过不要绝望，建立在碳的基础之上的生活方式依然处于控制地位<sup>①</sup>，尽管——如弗兰克·科瑟姆的自画像所显示的——驾驶员的座位那儿渐渐地变得有点儿拥挤了。

趁我们还有一些时间，我建议大家享受这样的驱车前进，不管路上如何颠簸。漫画中的有趣可笑之处发生在我们身上，发生在我们周围；这些漫画为我们而画，你要看其中的110幅的话，只须按下面键盘上的任意一个键。



弗兰克·科瑟姆



再一想，只要翻一页就行了。

## 注释:

- ① 此处作者将公司名戏称为“等到你读完这篇导言的时候，它的第一部分将会已经过时”。
- ② “镜像站点”原本是指在另一地点建立的一个完全相同的网站；此处作者诙谐地按字面意思理解“镜像站点”，把这镜像站点的公司名称的字母反过来写，如同我们在日常生活中照镜子时的效果。
- ③ 计算机专家用语，指“软件”、“硬件”以外的“件”，即人脑。
- ④ 在一般概念上，法国有悠久的历史传统，法国人引以为自豪。对于美国文化也许会有某种不以为然甚至敌视的态度，对于美国的技术或许也会有这种情况发生。因此，作者所谓的“我可能成为一个亲法分子”，可以理解为“我可能持某些法国人的态度，可能成为一个敌视技术的人”。
- ⑤ “.com”系计算机表示某某公司网址的特定形式，在浏览因特网的时候是不可或缺的；此处所谓“还没等到你说.com”可理解为“还没等到你引诱我上网”或“还没等到你引诱我玩电脑”。
- ⑥ 一种认为凡有可能出差错的事终将出差错的俏皮理论。
- ⑦ 英特尔公司的共同创办人戈登·摩尔得出的一个结论：计算机芯片的效能每18个月增加一倍。
- ⑧ 原文是“Egad!”是在常用的Gad(“哎呀”)这个字前面加了大写字母E构成，如同email(“电子邮件”)是在常用的mail(“邮件”)前面加e构成。  
本句的“电子支票”和“电子产品”在原文中分别是e-check和e-thing.
- ⑨ 这里的“装置”也可指“我”身上的“装置”，既指身上的器官，也指思想观念。
- ⑩ 计算机用语，指具有固定电子线路不能再由程序使之改变的。
- ⑪ 原文是deep end，指游泳池深水的一端，也指“困难的处境”。
- ⑫ 威廉·巴特勒·叶芝(1865—1939)——爱尔兰诗人、剧作家，获1923年诺贝尔文学奖。
- ⑬ 原文为in the driver's seat，字面意思是“在驾驶员的座位上”，所以有下文的“驾驶员的座位那儿渐渐地变得有点儿拥挤了”。

---

## 图书在版编目 (C I P) 数据

《纽约客》/ 漫画. 科技卷 / (美) 罗伯特·曼可夫编;  
钟文, 夏颀译. —上海: 上海人民美术出版社, 2001. 6  
ISBN 7-5322-2792-8

I. 纽... II. ①罗... ②钟... ③夏... III. 漫画 -  
作品集 - 美国 - 现代 IV. J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 034107 号

---

Copyright © 1998 by the New Yorker Magazine, Inc.

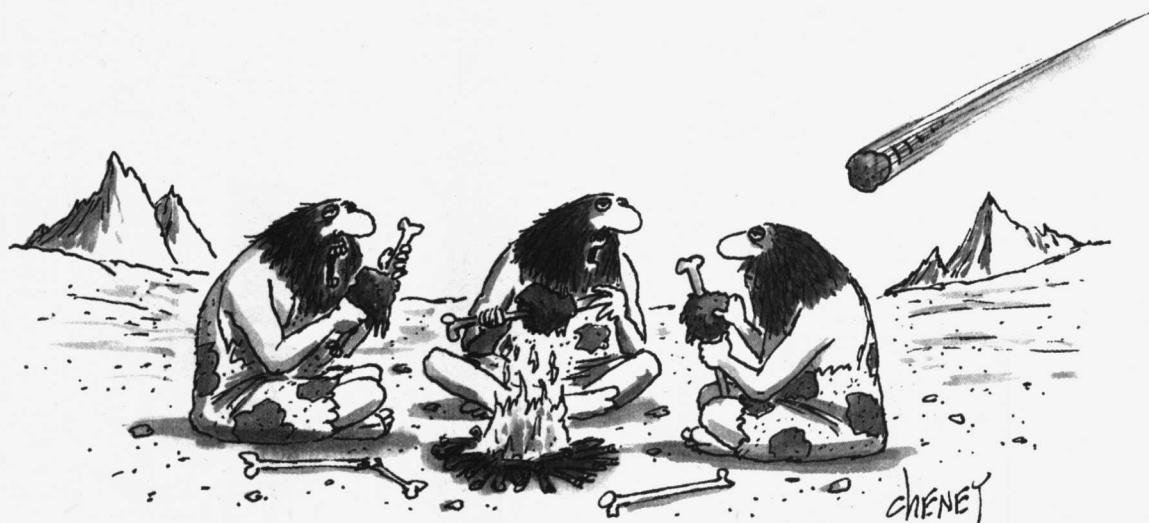
Chinese Language Copyright © 2001 by Shanghai People's Fine Arts Publishing House.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Bloomberg Press.

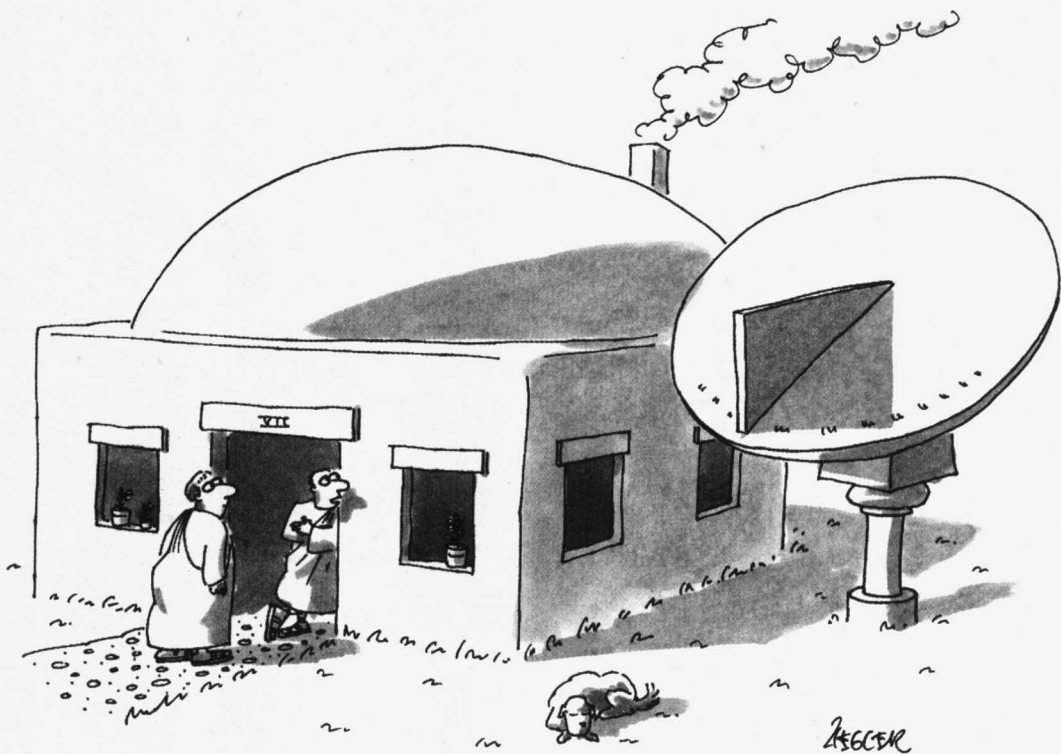
The Publisher would like to thank Bloomberg L.P. for the caroons.

未经出版者书面许可, 本书的任何部分不得以任何方式复制或抄袭。

合同登记号: 图字: 09-2001-203 号



“你有邮件。”



“当然，那东西很难看，不过我们的机会胜过附近任何人。”

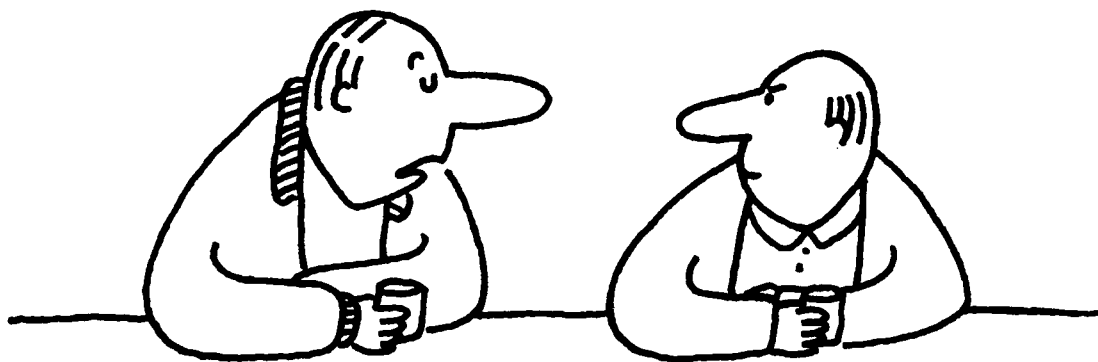


“首先，它们在网上搜索。”



“我喜欢这种便利，不过漫游\*收费真叫我受不了。”

\*这里的“漫游”既是指移动电话的一种收费方式，也兼有这个词儿的本来意思，指牛在四下里随意走动。



*C. Buratti*

“哦，比如你知道一些因特网不知道的事情。”



电话会议

# 开始阶段

